
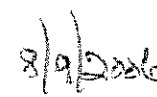

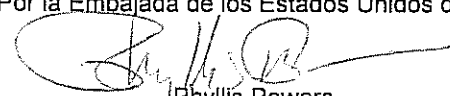


## Convenio de Proyecto Entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno del Perú

<p>Las partes indicadas anteriormente acuerdan mutuamente por el presente convenio en ejecutar un proyecto de conformidad con los términos señalados en este documento y en los anexos adjuntos:</p> <p style="text-align: center;">( ) Descripción del Proyecto    ( ) Disposiciones Generales Anexo A ( x ) Anexo B ( ) Anexo C ( ) Anexo D ( )</p>	<p><i>Completar para CP Original</i></p> <p>Número de CP:</p>	<p><i>Completar para Enmienda CP</i></p> <p>Número Original de CP:                    4-Jan Fecha Original de CP:                    July 20,1992</p>
<p>El presente convenio se encuentra sujeto a las disposiciones acordadas entre los dos gobiernos sobre modificaciones y ampliaciones del proyecto: Ninguno</p>	<p>Total de Fondos a ser Proporcionados en este Acuerdo \$54,410,000</p>	<p>Número de Enmienda                    41</p>

<b>Número de Proyecto:</b> 013601-0102 <b>Título de Proyecto:</b> Control de Narcóticos		<b>Personal</b>	<b>Bienes</b>	<b>Capacitación</b>	<b>Otros Gastos</b>	<b>Total</b>
<b>Resumen</b>	<b>Total de Proyectos</b>	<b>USD</b>	\$9,310,700	\$9,595,000	\$1,380,000	\$34,124,300
Financiación Previa Proporcionada este Año Fiscal	0	<u>Símbolo de Partida y de Asignación</u>		<u>Fecha Final de Subobligación</u>		
Aumento de Fondos con este CP o Enmienda	54,410,000	19 6811540000                    0136		9/30/2007		
Financiación Total Proporcionada en este Año Fiscal	54,410,000	<b>Certificación de Fondos Disponibles</b>				
Financiación Total de Años Fiscales Anteriores	505,522,407					
Financiación Total Proporcionada a la Fecha	559,932,407	Robert E. Davis		Fecha:		
		Gerente Interino de Finanzas				

<p>Por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú</p> <p style="text-align: center;"> <b>Fernando Isasi Cayo</b> Ministro Director General de Medio Ambiente Encargado de la Subsecretaría de Asuntos <u>Multilaterales</u></p> <p style="text-align: right;">Fecha: 27 SET. 2006</p>	<p>Por la Embajada de los Estados Unidos de América</p> <p style="text-align: center;"> Phyllis Powers Encargado de Negocios, a.i.</p> <p style="text-align: right;">Fecha: 8/9/06</p>
---	---

**Convenio de Control de Narcóticos No. 4, Revisión No. 41**  
**Entre**  
**El Gobierno de los Estados Unidos**  
**y una Entidad del Gobierno del Perú**

1. El propósito de esta enmienda es el de incrementar el monto asignado al Convenio de Control de Narcóticos No. 4 para los siguientes proyectos:

1010	Control de Insumos Químicos	USD	1,000,000
1011	Aduanas		3,000,000
1012	Enjuiciamiento de Narcóticos: Fiscalía Antinarcóticos		400,000
1014	Apoyo Ribereño y Puertos		2,000,000
1038	Apoyo al Proyecto Lavado de Dinero		450,000
1039	Relaciones Publicas y Medios de Comunicación		600,000
1202	Aplicación de la Ley Antinarcóticos/Polici�a Nacional: Polici�a Nacional		16,000,000
1335	Fuerzas Armadas-apoyo Antinarcóticos		500,000
1404	Proyecto Especial del Ministerio del Interior		9,200,000
	Reducción de Coca en el Alto Huallaga (CORAH)		
1505	Monitoreo e Investigación de Cultivos (CADA)		1,600,000
1534	Instituto de Cultivos Tropicales (ICT)		900,000
1606	Desarrollo de Política Antinarcóticos		260,000
1707	Apoyo Aéreo Antinarcóticos		17,000,000
1808	Reduccion de la Demanda		<u>1,500,000</u>
		TOTAL	USD 54,410,000
			=====

19\_\_6811540000 0136 USD 54,410,000

## METAS DE DESEMPEÑO Y MEDIDAS DE EFECTIVIDAD

La meta específica de estos Proyectos es la de Combatir el Abuso, la Producción Ilegal y el Narcotráfico. Los avances que se logren hacia la consecución de la meta del proyecto serán medidos en términos de los estándares establecidos en la Sección VIII del Acuerdo. Las medidas de verificación de los logros del proyecto incluyen la observación que lleve a cabo el personal de ambas Partes, y aquellas descritas en la Sección X del Acuerdo.

## PLAN DE EVALUACION

Los representantes del Gobierno de los Estados Unidos y del Gobierno del Perú se reunirán por lo menos cada seis meses para analizar el progreso alcanzado en la consecución de la meta y de los objetivos del Proyecto. Los avances serán evaluados de conformidad con las mediciones de éxito descritas en el párrafo anterior. La información a ser considerada para establecer una conexión entre estas evaluaciones incluirá los indicadores cualitativos y cuantitativos.

De manera conjunta, se preparará un informe en el que deberá resumirse los resultados de estas evaluaciones. Estas evaluaciones se llevarán a cabo adicionalmente a la actual supervisión del programa y de las actividades que vienen siendo conducidas por personal idóneo de ambos gobiernos.

19\_\_6811540000 0136 USD 54,410,000

## PLAN OPERATIVO

### 1010. CONTROL DE SUSTANCIAS QUIMICAS

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Equipo de computación y software	50,000
Equipo de oficina	40,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	 50,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	20,000
Servicios de internet	30,000
Servicios de teléfonos satelitales	160,000
Utiles de oficina	20,000

NOTA: Estos son montos estimados de compras que podrían hacerse a proveedores locales

1011. ADUANAS

BIENES

	<u>USD</u>
Equipo de oficina	50,000
Equipo de computación y software	60,000
Equipo de campo	240,000

INSTRUCCIÓN

Entrenamiento en computación	50,000
------------------------------	--------

OTROS GASTOS

Pasajes aéreos y terrestres	30,000
Mantenimiento de embarcaciones	70,000
Servicio de teléfonos celulares	30,000
Servicios telefónicos y de comunicaciones	40,000
Utiles de oficina	30,000

1012. ENJUICIAMIENTO POR NARCOTICOS

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Uniformes	15,000
Muebles de oficina	15,000
Equipo de computación y software	10,000
Equipo de comunicación	5,000
Equipo audiovisual y fotográfico	5,000
Equipo de cómputo	20,000
Equipo de oficina	10,000
<u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento de comunicaciones y computación	5,000
Clases de inglés	5,000
<u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	10,000
Utiles de oficina	5,000
Teléfonos, servicio telefónico y beepers	10,000

## 1014. APOYO RIBEREÑO

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Uniformes	20,000
Equipo de comunicaciones	50,000
Equipo de cómputo	50,000
Equipo de investigación	20,000
<u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	30,000
Mantenimiento y reparación de botes	30,000
Utiles de oficina	20,000
Repuestos para equipo de comunicaciones	20,000
Reparaciones de equipo de comunicaciones	20,000
Teléfonos, servicio telefónico y beepers	10,000
Gastos de construcción	40,000

1038. APOYO AL PROYECTO LAVADO DE DINERO

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Equipo de oficina	30,000
Muebles de oficina	30,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	10,000
Utiles de oficina	15,000
Apoyo operativo	50,000



1039. RELACIONES PUBLICAS Y MEDIOS DE COMUNICACION

OTROS GASTOS

Pasajes aéreos y terrestres	16,000
Utiles de oficina	20,000
Publicaciones	64,000
Tiempo al aire en radio y TV y producción de comerciales	20,000

## 1202. APLICACION LEY ANTINARCOTICOS - POLICIA NACIONAL

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Vehículos	80,000
Motocicletas	80,000
Uniformes	120,000
Raciones de combate	50,000
Equipo de oficina	80,000
Muebles de oficina	20,000
Equipo de Computo y Software	20,000
Equipo de Comunicaciones	20,000
Equipo de Cómputo	50,000
Equipo de Aire Acondicionado	10,000
Equipo para entrenamiento	140,000
Cámaras de video	10,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento en comunicaciones y computadoras.	30,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	30,000
Reparación de vehículos	30,000
Llantas y accesorios de vehículos	20,000
Utiles de oficina	20,000
Repuestos para equipo de comunicaciones	20,000
Reparación de equipo de comunicaciones	20,000
Materiales diversos de entrenamiento	15,000
Placas, distintivos para cursos de entrenamiento	15,000
Instalacion y reparación de equipo de comunicaciones	10,000
Medicinas	20,000
Teléfonos, servicio telefónico y beepers	10,000
Publicaciones	40,000
Gastos operativos	100,000
Alquileres	20,000
Servicios/estudios de consejeria	100,000
Gastos de construcción	2,000,000

1335. FUERZAS ARMADAS

BIENES

Equipo de oficina

USD

10,000

OTROS GASTOS

Minor aircraft repairs

20,000

Transporte aéreo y terrestre

10,000

1404. PROYECTO ESPECIAL DEL MINISTERIO DEL INTERIOR - REDUCCIÓN DE COCA EN EL ALTO HUALLAGA  
CORAH

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Vehículos y motocicletas	120,000
Uniformes	175,000
Raciones de combate	50,000
Equipo de campo	120,000
Equipo de oficina	30,000
Equipo de cómputo y software	60,000
Equipo de comunicaciones	50,000
Equipo audiovisual y fotográfico	10,000
Equipo de investigación	10,000
Equipo de construcción	20,000
Equipo de aire acondicionado	5,000
Teléfonos celulares	5,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento en comunicaciones y computadoras	15,000
Clases de inglés	5,000
Seminarios para legislación laboral, contabilidad, finanzas	10,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	45,000
Herramientas para reparación de vehículos	15,000
Seguros de vehículos	80,000
Reparación de vehículos	40,000
Herramientas para reparación de vehículos	60,000
Gastos administrativos	130,000
Seguros de vida, accidentes, propiedad y bienes	130,000

1505. MONITOREO E INVESTIGACION DE CULTIVOS (CADA)

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Vehículos y motocicletas	30,000
Raciones de combate	30,000
Equipo de campo	40,000
Equipo de computación y software	20,000
Equipo de comunicación	30,000
Equipo audiovisual y fotográfico	20,000
Equipo de investigación	20,000
Equipo de oficina	10,000
Muebles de oficina	10,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento en comunicaciones y computación	15,000
Clases de inglés	10,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	20,000
Reparación de vehículos	30,000
Repuestos de vehículos	15,000
Llantas y accesorios para vehículos	20,000
Utiles de oficina	10,000
Equipo de comunicación – reparaciones	10,000

1534. INSTITUTO DE CULTIVOS TROPICALES

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Equipo de oficina	5,000
Equipo de cómputo y software	10,000
Equipo de investigación	35,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento en comunicaciones y computadoras	10,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	15,000
Seguros de vehículos	10,000

1606. DESARROLLO DE POLITICAS ANTINARCOTICOS

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Equipo de oficina	10,000
Equipo de computación y software	15,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento de comunicaciones y computación	15,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	20,000
Publicaciones	80,000
Servicios/estudios de consejería	40,000

## 1707 APOYO AEREO ANTINARCOTICOS

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Vehículos y motocicletas	30,000
Equipo de campo	100,000
Equipo de oficina	30,000
Muebles de oficina	20,000
Equipo audiovisual y fotográfico	10,000
Herramientas	10,000
Repuestos menores para aviones	20,000
Bladders para aviones	120,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento en comunicaciones y computadoras	5,000
Clases de Inglés	10,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	30,000
Alquiler de avión privado	600,000
Mantenimiento de avión de la DIRAVPOL	300,000
Reparaciones menores para aviones	50,000
Transporte de combustible y bienes	120,000
Teléfonos, servicio telefónico y beepers	50,000
Combustible para aeronaves	800,000
Seguro de vehículos	10,000

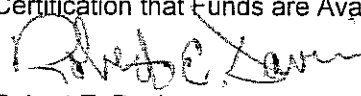




1808 REDUCCION DE LA DEMANDA

<u>BIENES</u>	<u>USD</u>
Equipo de oficina	30,000
Equipo de computación y software	30,000
 <u>INSTRUCCIÓN</u>	
Entrenamiento de comunicaciones y computación	25,000
Clases de inglés	15,000
 <u>OTROS GASTOS</u>	
Pasajes aéreos y terrestres	10,000
Publicaciones	40,000

**Letter of Agreement Between the United States of America  
and the Ministry of Foreign Affairs of the Government of the Republic of Peru**

The above named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in the annexes indicated below.  ( ) Project Description (x) Standard Provisions Annex A (x) Annex B ( ) Annex C ( ) Annex D ( )	Complete for Original LOA LOA Number:	Complete for LOA Amendment Original LOA Number: 04 Original LOA Date: 7/20/1992
	Amount of Funds to be Provided in this Agreement \$54,410,000	Amendment Number: 41
This Letter of Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two Governments as modified and supplemented. None		

<b>Project Number:</b> 013601-0102 <b>Project Title:</b> Narcotics Control		<b>Personnel</b>	<b>Commodities</b>	<b>Training</b>	<b>Other Costs</b>	<b>Total</b>
<b>Summary</b>	<b>Total of Projects</b>	<b>USD</b>	\$9,310,700	\$9,595,000	\$1,380,000	\$34,124,300
Previous Funding Provided this Fiscal Year	0	<u>Appropriation and Allotment</u>		<u>Subobligation Terminal Date</u>		
Funding Increase with this LOA or Amendment	54,410,000	19 681154000	0136	30-Sep-07		
Total Funding Provided this Fiscal Year	54,410,000	Certification that Funds are Available: 				
Total Funding Provided in Previous Fiscal Years	505,522,407	Robert E. Davis			8/9/2006	
Total Funding provided to Date	559,932,407	Acting Financial Management Officer			Date:	

For the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru   <b>Fernando Isasi Cavo</b> Ministro Director General de Medio Ambiente Encargado de la Subsecretaria de Asuntos Multilaterales	Date: 27 SET. 2006	For the Embassy of the United States of America   Phyllis Powers Charge d' Affairs a.i.	Date: 8/9/06
--	--------------------	--	--------------

**Letter of Agreement No. 4, Revision No. 41  
Between  
The Government of the United States of America  
And an Agency of the Government of Peru**

The purpose of this Amendment is to increase the amount allotted to Letter of Agreement No. 4, for the following projects:

1010	Chemical Control	USD	1,000,000
1011	Customs		3,000,000
1012	Administration of Justice / Prosecutions		400,000
1014	Ports and Riverine Support		2,000,000
1038	Money Laundering Support		450,000
1039	Public Relations & Media		600,000
1202	Counternarcotics Enforcement: National Police		16,000,000
1335	Armed Forces		500,000
1404	Coca and Opium Poppy Eradication		9,200,000
1505	Crop Monitoring and Research (CADA)		1,600,000
1534	Institute of Tropical Crops (ICT)		900,000
1606	Policy and Institucional Development		260,000
1707	Counternarcotics Aviation Support		17,000,000
1808	Demand Reduction		<u>1,500,000</u>
		TOTAL	USD 54,410,000
			=====

19\_\_6811540000 0136 USD 54,410,000

## PERFORMANCE GOALS AND MEASUREMENTS OF EFFECTIVNESS

The specific goal of these Projects is to Combat Abuse, and Illicit Production and Traffic in Drugs. Progress toward achievement of the project goal will be measured in terms of the standards established in Section VIII of the Agreement. Methods of verification of project achievement include observation by personnel of the Parties, and those described in Section X of the Agreement.

## EVALUATION PLAN

Representatives of the Government of the United States and the Government of Peru will meet at least every six months to review progress towards achievement of the project goal and objectives. Progress will be evaluated in accordance with the measurements of success described above. Information to be considered in connecting these evaluations will include qualitative and quantitative indicators.

A report will be prepared jointly to summarize the results of these evaluations. These evaluations are in addition to the ongoing monitoring of the programs and activities conducted by relevant personnel of both governments.

19\_\_6811540000 0136 USD 54,410,000

## OPERATIVE PLAN

### 1010. CHEMICAL CONTROL

#### COMMODITIES

Computer equipment & software  
Office equipment

USD

50,000

40,000

#### TRAINING

50,000

#### OTHER COST

Air & land transportation  
Internet services  
Office supplies  
Satellite phone supplies

20,000

30,000

20,000

160,000

NOTE: These are estimated amounts for purchases that might be done to local vendors

1011. CUSTOMS

COMMODITIES

USD

Office equipment	50,000
Computer equipment & software	60,000
Field equipment	240,000

TRAINING

Computers training	50,000
--------------------	--------

OTHER COST

Air & land transportation	30,000
Patrol craft maintenance	70,000
Office supplies	30,000
Celular phones	30,000
Telephone and communication services	40,000

1012. ADMINISTRATION OF JUSTICE / PROSECUTIONS

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Uniforms	15,000
Office furnishings	15,000
Computer equipment & software	10,000
Communications equipment	5,000
Audiovisual & photographic equipment	5,000
ADP equipment	20,000
Office equipment	10,000
<u>TRAINING</u>	
Communications & computers training	5,000
English classes	5,000
<u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	10,000
Office supplies	5,000
Telephones, telephone services & beepers	10,000

1014. PORTS AND RIVERINE SUPPORT

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Uniforms	20,000
Communications equipment	50,000
ADP equipment	50,000
Investigative equipment	20,000
<u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	30,000
Maintenance & repair of boats	30,000
Office supplies	20,000
Spare parts for communications equipment	20,000
Communications equipment repairs	20,000
Telephones, telephone services & beepers	10,000
Construction expenses	40,000



1038. MONEY LAUNDERING SUPPORT

COMMODITIES

Office equipment  
Office furnishing

USD  
30,000  
30,000

OTHER COST

Air & land transportation  
Office supplies  
Operational Support

10,000  
15,000  
50,000

1039. PUBLIC RELATIONS & MEDIA

<u>OTHER COST</u>	<u>USD</u>
Air & land transportation	16,000
Office supplies	20,000
Publications	64,000
Radio & TV airtime and commercial production	20,000

## 1202. COUNTERNARCOTICS ENFORCEMENT – NATIONAL POLICE

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Vehicles	80,000
Motorcycles	80,000
Uniforms	120,000
Meals ready to eat	50,000
Office equipment	80,000
Office furnishings	20,000
Computer equipment & software	20,000
Communications equipment	20,000
ADP equipment	50,000
Air condition equipment	10,000
Training equipment	140,000
Video Cameras	10,000
<u>TRAINING</u>	
Communications & computers training	30,000
<u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	30,000
Vehicle repairs	30,000
Tires & accessories for vehicles	20,000
Office supplies	20,000
Spare parts for communications equipment	20,000
Communications equipment repairs	20,000
Miscellaneous training material	15,000
Plaques, badges for training courses	15,000
Installation & repairs communications equipment	10,000
Medicines	20,000
Telephones, telephone services & beepers	10,000
Publications	40,000
Operational expenses	100,000
Rental expenses	20,000
Advisory studies/services	100,000
Construction expenses	2,000,000

1335. ARMED FORCES

COMMODITIES

Office equipment

USD

10,000

OTHER COST

Minor aircraft repairs

20,000

Air & land transportation

10,000

## 1404. COCA AND OPIUM POPPY ERADICATION

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Vehicles and motorcycles	120,000
Uniforms	175,000
Meals ready to eat	50,000
Field equipment	120,000
Office equipment	30,000
Computer equipment & software	60,000
Communications equipment	50,000
Audiovisual & photographic equipment	10,000
Investigative equipment.	10,000
Construction equipment	20,000
Air condition equipment	5,000
Cellular phones	5,000
 <u>TRAINING</u>	
Communications & computers training	15,000
English classes	5,000
Seminars for labor law, accounting, finance	10,000
 <u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	45,000
Tools for vehicle repairs	15,000
Vehicle insurance	80,000
Vehicle repairs	40,000
Vehicle spare parts	60,000
Administrative support expenses	130,000
Life, accidents, property and goods insurance	130,000

1505. CROP MONITORING AND RESEARCH (CADA)

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Vehicles and motorcycles	30,000
Meals ready to eat	30,000
Field equipment	40,000
Computer equipment & software	20,000
Communications equipment	30,000
Audiovisual & photographic equipment	20,000
Investigative equipment	20,000
Office equipment	10,000
Office furnishing	10,000
<u>TRAINING</u>	
Communications & computers training	15,000
English classes	10,000
<u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	20,000
Vehicle repairs	30,000
Vehicle spare parts	15,000
Tires & accessories for vehicles	20,000
Office supplies	10,000
Communications equipment repairs	10,000

1534. INSTITUTE OF TROPICAL CROPS

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Office equipment	5,000
ADP equipment and software	10,000
Investigacion equipment	35,000
<u>TRAINING</u>	
Computers training	10,000
<u>OTHER COST</u>	
Air and land fares	15,000
Vehicles insurance	10,000

1606. POLICY AND INSTITUTIONAL BUILDING

COMMODITIES

Office equipment

Computer equipment & software

USD

10,000

15,000

TRAINING

Communications & computers training

15,000

OTHER COST

Air & land transportation

Publications

Advisory studies/services

20,000

80,000

40,000



## 1707. COUNTERNARCOTICS AVIATION SUPPORT

<u>COMMODITIES</u>	<u>USD</u>
Vehicles and motorcycles	30,000
Field equipment	100,000
Office equipment	30,000
Office furnishings	20,000
Audiovisual & photographic equipment	10,000
Tools	10,000
Minor spare parts for aircraft	20,000
Bladders for aircraft	120,000
 <u>TRAINING</u>	
Communications & computers training	5,000
English classes	10,000
 <u>OTHER COST</u>	
Air & land transportation	30,000
Rental of private aircraft	600,000
Maintenance of DIRAVPOL aircraft	300,000
Minor repairs for aircraft	50,000
Transportation of fuel & goods	120,000
Telephones, telephone services & beepers	50,000
Fuel for aircraft	800,000
Vehicle insurance	10,000

1808. DEMAND REDUCTION

COMMODITIES

	<u>USD</u>
Office equipment	30,000
Computer equipment & software	30,000

TRAINING

Communications & computers training	25,000
English classes	15,000

OTHER COST

Air & land transportation	10,000
Publications	40,000